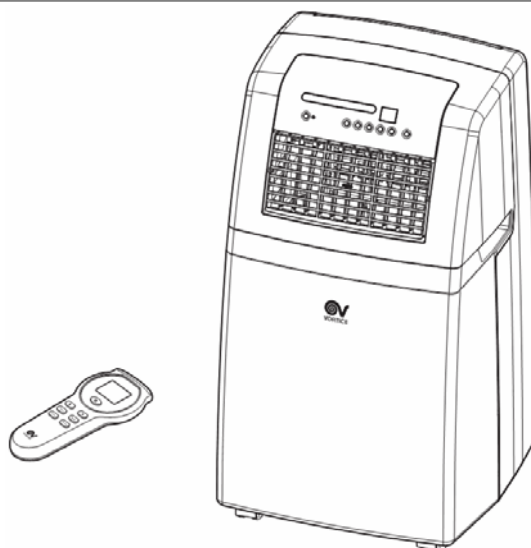

KLIMATIZÁCIA
Domácnosť a komerčné priestory



**Inštallačno - užívateľský
návod**



Vortice Polar
M 10 E A, M 13 E A



POPIS

Pred inštaláciou a pripojením výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Firma Vortice odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné zranenia osôb alebo škody na majetku spôsobené nedodržaním pokynov, uvedených v tomto návode. Dodržiavaním pokynov zabezpečíte dlhodobú životnosť výrobku a jeho elektrickú a mechanickú spoľahlivosť. Návod si starostlivo uschovajte.

UPOZORNENIE



Dodržiavanie nasledujúcich pokynov zabráni zraneniu užívateľa.

- Tento výrobok nepoužívajte na iné účely, ako sú uvedené v tomto návode.
- Po rozbalení zariadenia skontrolujte, či nie je poškodené: v prípade pochybností sa ihneď obráťte na autorizované servisné stredisko Vortice. Baliaci materiál (plastové obaly, polystyrénové peny, skrutky a pod.) uschovajte mimo dosahu detí.
- Používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča zahŕňa dodržiavanie niekoľkých základných pravidiel:
 - nedotýkajte sa zariadenia mokrymi alebo vlhkými rukami
 - neobsluhujte zariadenie, keď ste bosý
 - zariadenie nesmú obsluhovať nepľnoleté osoby
- Ak sa rozhodnete zariadenie dlhšiu dobu nepoužívať, odpojte ho od elektrickej siete a uložte mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte prístroj v prostredí s horľavými látkami alebo výparmi ako alkohol, pesticídy atď.



Dodržiavanie nasledujúcich pokynov zabráni poškodeniu výrobku.

- Zariadenie žiadnym spôsobom neupravujte.
- Zariadenie nevystavujte nepriaznivým vplyvom počasia (dážď, slnko atď.)
- Nekladte na zariadenie ťažké predmety.
- Prístroj používajte a prenášajte iba vo vertikálnej polohe.
- Zariadenie pravidelne kontrolujte. V prípade zistenia poruchy prístroj nepoužívajte a ihneď sa obráťte na autorizované servisné stredisko Vortice. Ak je nutná oprava, vyžadujte len

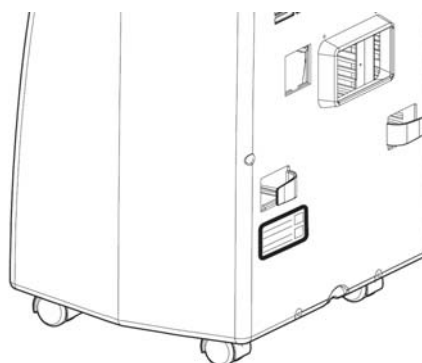
- Ak prístroj spadne alebo bol vystavený silnému úderu, nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Vortice.
- Inštaláciu prístroja smie prevádzať len kvalifikovaná osoba.
- Prístroj sa nemusí uzemňovať, pretože má dvojitú izoláciu.
- Elektrická sieť, ku ktorej je zariadenie pripojené, musí byť v súlade s platnými predpismi.
- Elektrická sieť resp. zástrčka, na ktorú pripojíte zariadenie, musí byť dimenzovaná na maximálny výkon zariadenia.
- Hlavný vypínač prístroja vypnite:
 - a) ak zistíte poruchu chodu zariadenia,
 - b) ak sa rozhodnete prístroj vyčistiť,
 - c) ak sa rozhodnete prístroj nepoužívať počas dlhšej doby.
- Nezakrývajte a neupchávajte saciu ani výfukovú mriežku zariadenia, aby vzduch mohol voľne prúdiť.
- Nepoužívajte zariadenie bez filtra.

POPIS A OBSLUHA

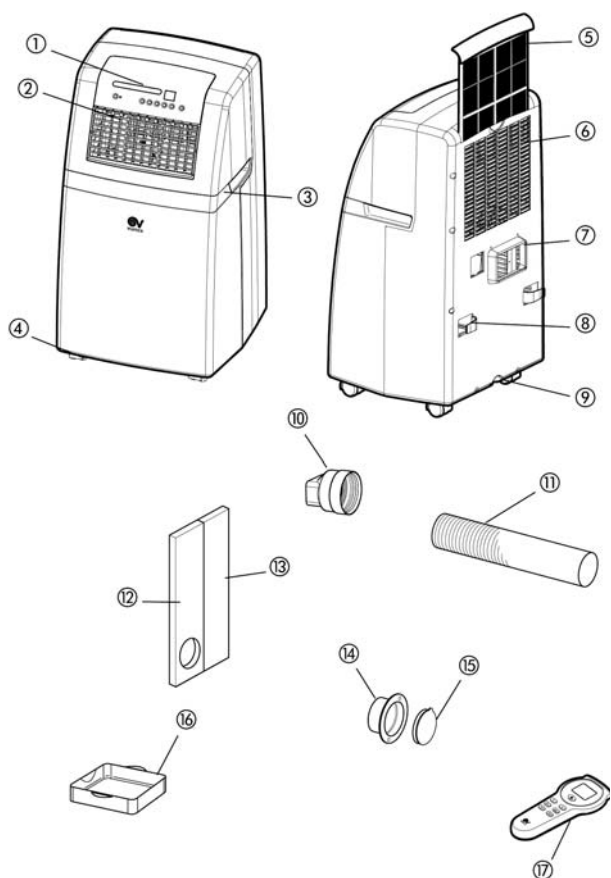
Vortice Polar M 10 E A, M 13 E A sú mobilné klimatiizačné jednotky. Sú vhodné na použitie v priestoroch do 60m³ (Vortice Polar M 10 E A) alebo 72m³ (Vortice Polar M 13 E A).

Dôležité upozornenia na šetrenie energie

- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Vyvarujte sa nastaveniu veľmi nízkych teplôt.
- Vyhnite sa častému otváraniu dverí a okien.
- Použite funkciu TIMER na zredukovanie času, počas ktorého bude jednotka pracovať.
- Použite funkciu SLEEP na zredukovanie spotrebovanej energie počas noci.
- Filtre udržiavajte čisté.
- Nepoužívajte jednotku vo väčšej miestnosti, ako je odporúčané.
- Kompresor sa vypne, ak teplota miestnosti klesne pod požadovanú teplotu. V takomto prípade bude ventilátor naďalej v prevádzke. Keď teplota prostredia stúpne nad požadovanú teplotu, kompresor sa opäť zapne.

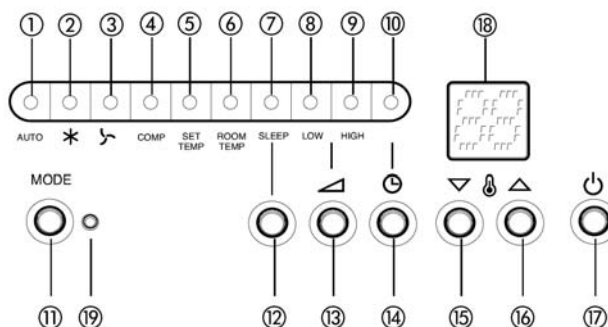


POPIS KOMPONENTOV



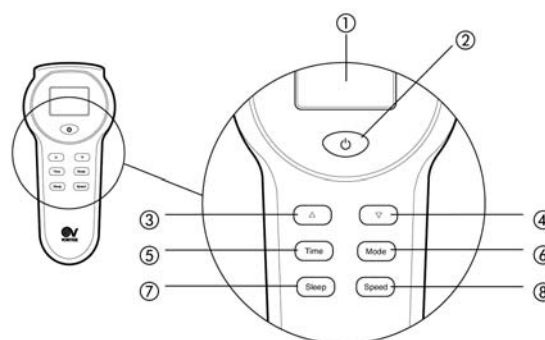
1. Ovládací panel
2. Výfuk upraveného vzduchu
3. Rúčka
4. Otočné kolieska
5. Vzduchový filter
6. Prívod vzduchu
7. Pripojenie hadice na odvod kondenzačného tepla
8. Držiak napájacieho káblu
9. Odvod kondenzátu (so zátkou)
10. Adaptér na pripojenie výfukovej hadice na zadnú stranu klimatizačnej jednotky
11. Výfuková hadica na odvod kondenzačného tepla
12. Panel s otvorom: Umiestnite do otvoreného okna. Obsahuje otvor na uchytenie výfukovej hadice
13. Plný panel: Použitie pre vyplnenie priestoru okna.
14. Kruhový konektor do okna alebo steny
15. Upchávka kruhového konektora
16. Vanička na kondenzát
17. Diaľkový ovládač (DO)

OVLÁDACÍ PANEL



1. Kontrolka - režim AUTO
2. Kontrolka - chladenie + ventilácia
3. Kontrolka - ventilácia
4. Kontrolka - kompresor v prevádzke
5. Kontrolka - nastavenie teploty
6. Kontrolka - priestorová teplota
7. Kontrolka - režim SLEEP
8. Kontrolka - nízke otáčky ventilátora
9. Kontrolka - vysoké otáčky ventilátora
10. Kontrolka - časovač
11. Tlačidlo - prepínanie režimov
12. Tlačidlo - SLEEP
13. Tlačidlo - otáčky ventilátora
14. Tlačidlo - časovač
15. Tlačidlo - zníženie požadovanej teploty
16. Tlačidlo - zvýšenie požadovanej teploty
17. Tlačidlo - ON/OFF
18. Displej
19. Prijímač DO

OVLÁDAČ



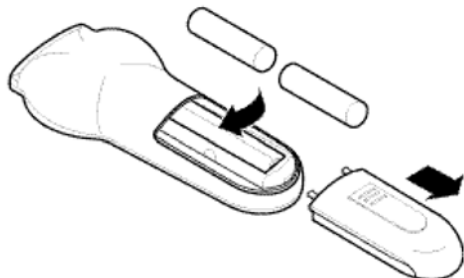
1. Displej
2. Tlačidlo - ON/OFF
3. Tlačidlo - zvýšenie požadovanej teploty
4. Tlačidlo - zníženie požadovanej teploty
5. Tlačidlo - časovač
6. Tlačidlo - prepínanie režimov
7. Tlačidlo - režim SLEEP
8. Tlačidlo - otáčky ventilátora vnútornej jednotky

Ako správne používať ovládač:

- Uistite sa, že medzi DO a prijímačom nie sú žiadne prekážky.
- Ovládač je možné použiť do vzdialenosti maximálne 5 metrov.
- Nenechávajte ovládač na priamom slnečnom žiarení, na horúcich miestach a chráňte ho pred vodou.

VKLADANIE A VÝMENA BATÉRIÍ

1. Odoberte kryt na zadnej strane ovládača.
2. Vložte dve AAA batérie.
3. Vráťte kryt.



- Nikdy nekombinujte nové a staré batérie alebo batérie rôznych typov.
- Vyberte batérie, ak sa ovládač nebude dlhší čas používať.
- Batérie majú životnosť približne 1 rok.
- Aby nedochádzalo k rušeniu alebo poruchám, používajte ovládač vo vzdialenosti minimálne 1m od televízie alebo iných elektronických zariadení.
- Nepoužívajte poškodené batérie!

TECHNICKÉ PARAMETRE

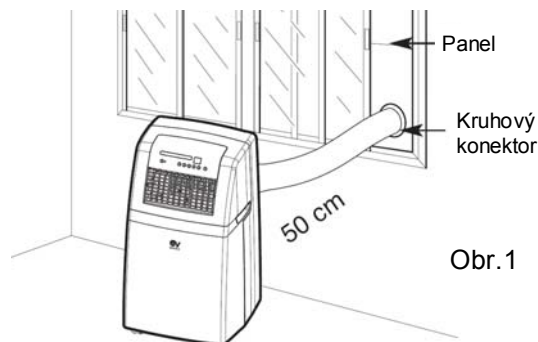
Model		M10 E A	M13 E A
Chladiaci výkon*	W	2390	2771
Elektrický príkon*	W	834	1065
Vzduchový výkon	m ³ /h	350	350
Elektrické napájanie	V/Hz/fáza	230/50/1	230/50/1
Pracovná teplota	°C	18-32	18-32
Šírka	mm	410	410
Výška	mm	753	753
Hĺbka	mm	392	392
Hmotnosť	kg	29	31
Akustický tlak (3m) - max otáčky	dB(A)	35	35
Akustický tlak (3m) - min otáčky	dB(A)	30	30
Dĺžka/ priemer hadice na odvod kondenzačného tepla	mm	1500/120	1500/120
Typ chladiva		R 410 A	R 410 A
Typ kompresora		Rotačný	Rotačný
Otáčky ventilátora		2	2

* - Hodnoty udané pre nominálne napätie 230/50/1 a pri vnútornej teplote 27 °C (suchá teplota).

INŠTALÁCIA

S okennými panelmi (obr.1)

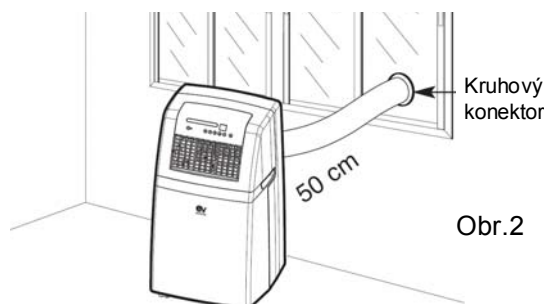
- Na koniec hadice na odvod kondenzačného tepla pripojte kruhový konektor.
- Hadicu vložte do dodaného panelu a ten vložte do okna.
- Ak je panel príliš veľký, upravte ho podľa potreby.



Obr.1

Priame vyfukovanie cez stenu alebo okno (obr.2)

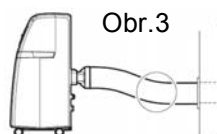
- Pripevnite kruhový konektor na koniec výfukovej hadice.
- Urobte otvor (minimálny \varnothing 120mm) do okna alebo steny pre umiestnenie kruhového konektora.
- Keď nie je zariadenie pripojené, zakryte konektor použitím dodanej upchávky.



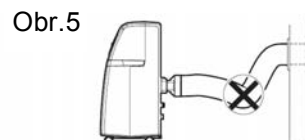
Obr.2

Správne používanie hadice

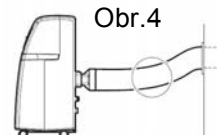
- Dodaná hadica môže byť predĺžená z 300 do 1500 mm. Odporúčame ju používať v čo najkratšej možnej dĺžke. (obr.3-6)
- Dajte pozor na ohyby a uzly na výfukovej hadici. Môžu zachytávať teplý vzduch a spôsobiť prehriatie prístroja.



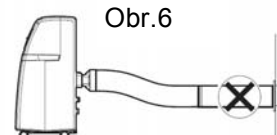
Obr.3



Obr.5



Obr.4




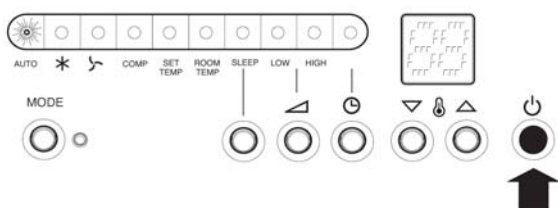
Obr.6


- Nepoužívajte inú, ako dodanú hadicu.

OBSLUHA

Prepínanie On/Off

Pre zapnutie zariadenia stlačte tlačidlo  na zariadení alebo zodpovedajúce tlačidlo na ovládači. Zariadenie sa spustí v režime AUTO (spustí sa chladenie, ak je v priestore teplota väčšia ako 23°C alebo ventilácia, ak je teplota nižšia) a zároveň sa rozsvieti indikátor režimu a na displeji sa zobrazí teplota priestoru.

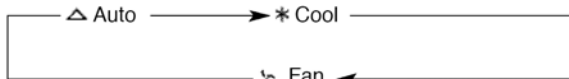
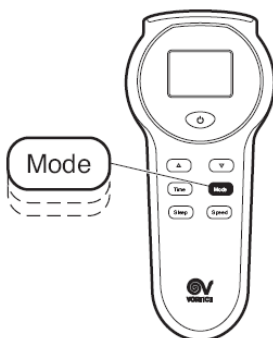


Po spustení jednotky sa rozsvieti indikátor kompresora. Ak chcete jednotku vypnúť, opätovne stlačte tlačidlo .

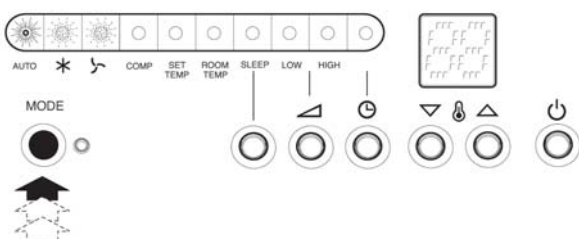
Nastavenie prevádzkového režimu

Pre zmenu režimu stláčajte opakovane tlačidlo MODE.


- AUTO (Automatický režim)
- COOLING (Režim chladenia)
- FAN (Ventilátorový režim)

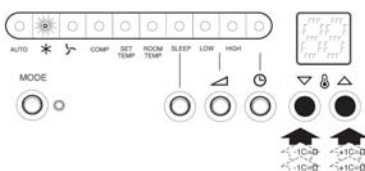
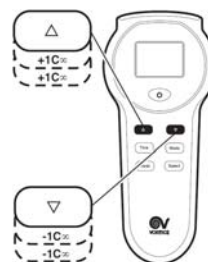


Vybraná možnosť sa zobrazí na ovládacom paneli rozsvietením zodpovedajúceho indikátora.




Nastavenie teploty

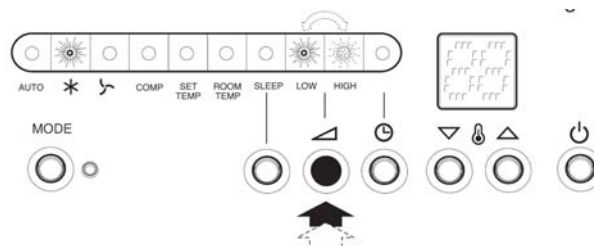
Pre nastavenie požadovanej teploty stlačte tlačidlo . Každým stlačením sa teplota zmení o 1°C. Po nastavení požadovanej teploty sa na displeji opäť zobrazí aktuálna priestorová teplota.



Základná teplota je 24°C.

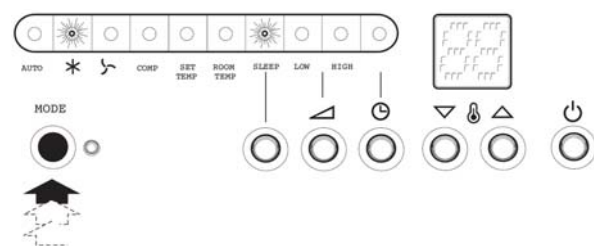
Nastavenie otáčok ventilátora

Pre voľbu otáčok stlačte tlačidlo  na kontrolnom paneli alebo tlačidlo SPEED na DO. Vybraná voľba sa prejaví rozsvietením zodpovedajúceho indikátora. Ak je zvolený režim AUTO, otáčky ventilátora sú nastavené automaticky podľa teploty prostredia a stlačenie tlačidla SPEED nemá žiaden efekt.





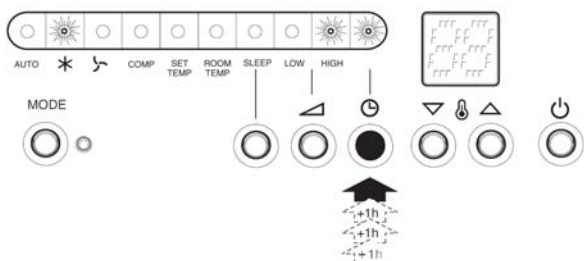
Funkcia SLEEP

Ak je zvolená funkcia SLEEP, nastavená teplota sa automaticky zvýši počas 2 hodín (1. hodina o 1°C, 2. hodinu o 2°C) a potom sa už nemení. Keď je zvolená funkcia SLEEP, otáčky ventilátora sú automaticky minimálne. Tieto nastavenia nie je možné meniť pokiaľ sa nevypne funkcia SLEEP.




Funkcia TIMER

TIMER sa používa na oneskorené zapínanie a vypínanie zariadenia v jednohodinových intervaloch počas 12 hodín. Na zapnutie alebo vypnutie funkcie TIMER stlačte tlačidlo  na ovládacom paneli alebo TIME na DO. Stav naprogramovaného vypnutia je zobrazený rozsvietením indikátora na ovládacom paneli a na DO sa zobrazuje nastavený čas. Stlačením tlačidla  alebo tlačidla TIME na DO pokiaľ je zariadenie vypnuté, je možné nastaviť čas oneskoreného zapnutia.

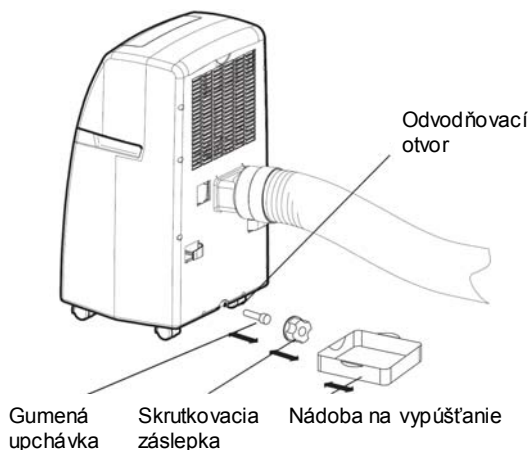


Okrem času zapnutia je možné nastaviť aj režim, v ktorom sa jednotka zapne.

Štandardné nastavenie je 6 hodín na zapnutie, respektíve 1 hodina na vypnutie. Každé stlačenie tlačidla  alebo TIME posunie čas zapnutia/vypnutia jednotky o 1 hodinu.

Vypúšťanie kondenzátu

Na výparníku dochádza k tvorbe kondenzátu. Ak je vanička na kondenzát plná, kompresor sa automaticky vypne, aby nedošlo k preliatiu kondenzátu. Vaničku vylejte a zariadenie reštartujte.

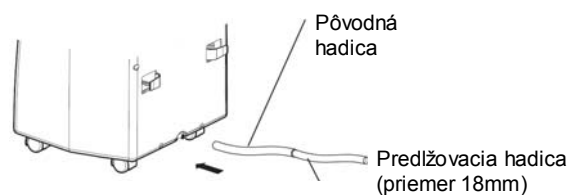
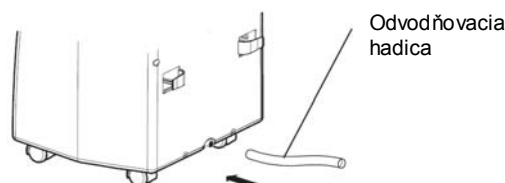
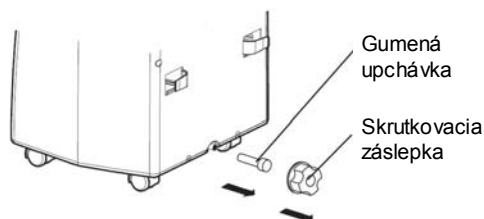


Postup pre vypúšťanie kondenzátu

1. Vypnite zariadenie.
2. Pod otvor na vypúšťanie kondenzátu položte priloženú nádobku.
3. Odoberte záslepku a gumenú upchávku. Nechajte kondenzát odtečť.
4. Keď je nádobka skoro plná zatvorte odvodňovací otvor a vodu z nádobky vylejte.
5. Opakujte kroky 2,3,4 až kým sa vanička na kondenzát nevyprázdni.
6. Upchávku vráťte na pôvodné miesto. Naskrutkujte záslepku.

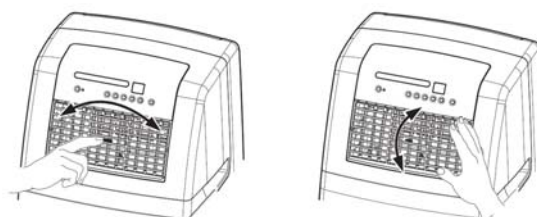
Kontinuálny odvod kondenzátu

1. Vypnite zariadenie.
2. Odoberte záslepku a gumenú upchávku.
3. Napojte na otvor odvodňovaciu hadicu.
4. Ak je potrebné rozšíriť priloženú hadicu, použite vhodnú hadicu s priemerom 18mm.

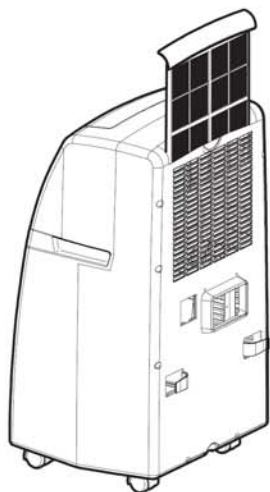


Nastavenie smeru prúdenia vzduchu

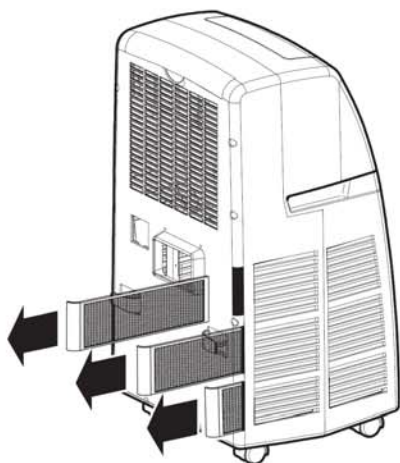
Pre nasmerovanie smeru prúdenia vzduchu v horizontálnom smere slúži koliesko v strede prednej mriežky. Naklopením prednej mriežky je možné nastaviť smer prúdenia vo vertikálnom smere.



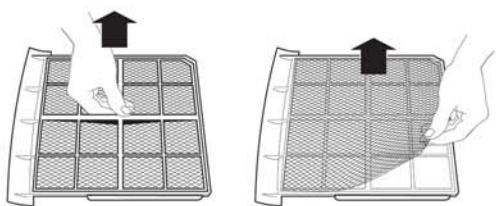
ČISTENIE



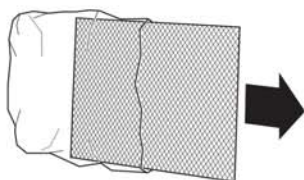
Obr.7



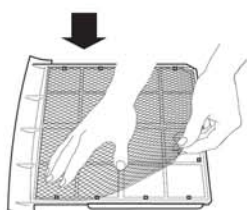
Obr.8



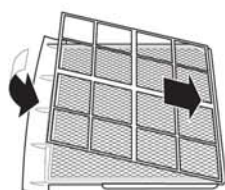
Obr.9



Obr.10



Obr.11



Upozornenie!

Zariadenie musí byť odpojené od elektrickej siete pred akýmkoľvek čistením.

Jednotku čistite vlhkou tkaninou a teplou vodou (nie teplejšou ako 40°C), prípadne mydlom s neutrálnym pH.

Nepoužívajte rozpúšťadlá a saponáty, ktoré by mohli poškodiť zariadenie.

Čistenie filtrov

Filtre sa musia udržiavať v čistote aby sa zabezpečil bezproblémový chod jednotky. Vzduchový filter sa čistí vysávačom. Prípadne je možné ho prepláchnuť vo vode s nižšou teplotou ako 40°C. Filter vysušte a vráťte do jednotky.

Aktívny uhlíkový filter

Aktívne uhlíkové filtre absorbujú dym a zápach, ktoré sú v prostredí.

Aktívne uhlíkové filtre nie sú umývateľné. Ich životnosť závisí od prostredia, kde sa zariadenie nachádza. Mali by sa kontrolovať pravidelne (približne každých 6 mesiacov) a vymeniť ak je to nutné.

Výmena aktívneho uhlíkového filtra

- Vytiahnite mriežku s aktívnym uhlíkovým filtrom. (obr.7)
- Odoberte napínač a vyberte filter (obr.8).
- Vyberte nový filter z obalu (obr.9).
- Vložte nový filter medzi mriežku a napínač (obr.10).
- Zložte mriežku (obr.11).

Klimatizačná jednotka sa NESMIE používať bez filtrov.

Sezónna údržba

- Odpojte zariadenie.
- Vypustite kondenzát odobratím upchávky
- Po úplnom vypustení vráťte upchávku na pôvodné miesto.
- Vyčistite vzduchové filtre.
- Na niekoľko hodín zapnite jednotku do režimu ventilácie, aby sa jej vnútro kompletne vysušilo.

PROBLÉMY/RIEŠENIA

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Na výmenníku sa vytvára námraza.	<ul style="list-style-type: none"> • Vzduchový filter je upchaný. • Zistite, či teplota prostredia nie je príliš nízka (<20°C) 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistite vzduchový filter. • Skontrolujte teplotu prostredia.
Nevytvára sa žiaden kondenzát	<ul style="list-style-type: none"> • Ak výmenník ostáva suchý a elektrický príkon je nižší ako nominálny, v chladiacom okruhu môže byť únik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktujte servisné stredisko.
Kompresor pracuje, ale chladiaci výkon je nedostatočný.	<ul style="list-style-type: none"> • Výmenník je blokován alebo znečistený (tzn. nedostatočná výmena tepla). 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistite výmenník.
Kompresor sa nezapína.	<ul style="list-style-type: none"> • Kompresor je veľmi horúci: ochrana proti prehriatiu 	<ul style="list-style-type: none"> • Počkajte kým sa zníži teplota.
Chladiaci výkon je nižší ako zvyčajne.	<ul style="list-style-type: none"> • Teplota nebola nastavená správne. • Dvere alebo okná sú otvorené. • Vzduchový filter je zanesený. • Prekážky zabraňujú voľnému obehu vzduchu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nastavte správnu teplotu. • Zavrite okná a dvere. • Vyčistite filter. • Odstráňte všetky prekážky z mriežky na zariadení.
Zariadenie nepracuje.	<ul style="list-style-type: none"> • Nie je napájanie. • Zástrčka nie je správne zapojená do zásuvky. • Teplota okolia je nižšia ako nastavená teplota. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte napájanie jednotky. • Zapojte zástrčku správne. • Prispôbte nastavenú teplotu.
Zariadenie je príliš hlučné.	<ul style="list-style-type: none"> • Zariadenie stojí na nerovnom povrchu, čo spôsobuje vibrácie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Postavte zariadenie na plochý rovný povrch.
Diaľkový ovládač nepracuje.	<ul style="list-style-type: none"> • DO je príliš vzdialený od jednotky. • Batérie v DO sú vybité. • Medzi DO a jednotkou sú prekážky. 	<ul style="list-style-type: none"> • Použite DO v menšej vzdialenosti od jednotky. • Vymeňte batérie. • Odstráňte prekážky medzi DO a klimatizačnou jednotkou.